

akesi laso

en

akesi jelo

⌘ (⌘ Λ ω | ⌘)

+

⌘ (⌘ ⌘ - ⌘)

tan jan ano lope
ante toki tan jan inwin

A translation of «*Frog and Toad Are Friends*» by Arnold Lobel
Harper Collins © 1970



akesi pona tu



kama seli



akesi laso li tawa tomo lon akesi jelo· ona li kalama luka lon uta tomo· toki sin li kama ala·

‘akesi jelo o kama tan lape· kon la kama seli li lon’·

kalama ‘mu a’ li kama tan insa tomo·

akesi laso la ‘akesi jelo o kama tan lape · suno a li lon· ko lete li kama telo’·

kalama uta ‘mi lon ala’ li kama·

akesi laso li tawa insa tomo· tomo li pimeja· len lon oko tomo li anpa·

akesi laso la ‘akesi jelo o· sina lon seme’·

‘o tawa weka’ li kalama tan supa lape lon tomo lili· akesi jelo li lape lon supa li lon anpa len suli·

akesi laso li tawa ma e akesi jelo· akesi jelo li open li pake li open e oko ona lon suno·

‘pakala· mi ken ala oko’ li toki tan akesi jelo·

akesi laso la ‘o musu ala· sina oko e suno e kama seli· ni la mi tu li ken awen wan lon sike suno sin ni· ale li kama pona· tenpo kama la mi ken tawa sike lon supa kasi li ken tawa wawa lon kulupu kasi li ken tawa lon telo· tenpo pimeja la mi ken awen lon ni li ken nanpa e mun’·

‘sina ken nanpa e mun· akesi laso o’ li toki tan akesi jelo· ‘mi wile lape a· sin la mi tawa lape’· akesi jelo li tawa insa tomo· ona li kama sin lon supa lape li len sin e lawa·

‘taso akesi jelo o weka ala tan musu suli ale’ li kalama suli tan akesi laso·

‘akesi laso o kute· tenpo seme la mi open lape’·

‘sina open lape lon kama lete’.

‘a’ li toki tan akesi jelo. ‘lape sin lili li ike ala tawa mi. tenpo seli li pini kama la o kama sin o pini e lape mi. tenpo pimeja pona o tawa sina’.

‘taso sina lape la mi pilin ike tan weka sina’.

akesi jelo li toki ala. ona li pini kama lape. akesi laso li oko e lipu tenpo lon sinpin insa tomo.

lipu tenpo la nimi ‘kama lete’ li lon lipu open ona. akesi laso li lanpan li pakala e lipu ni. ona li pakala a e lipu ‘lete’

e lipu ‘kama seli’

la ona li kama oko e lipu ‘seli’.

wawa la akesi laso li tawa supa lape. ‘akesi jelo o lape ala. tenpo seli li kama’.

‘seme’ li tan akesi jelo. ‘nasin seme la tenpo seli li kama lon’.

‘lon’ li tan akesi laso. ‘o oko e lipu tenpo sina’.

akesi jelo li oko e lipu. lipu ‘seli’ li sinpin. akesi jelo li toki ‘tenpo seli li lon a’ li kama sewi tan supa.

ni la ona en akesi laso li tawa wawa tan tomo ona. ona tu li oko e ma suli pona lon tenpo seli.



toki musi

tenpo suno wan la akesi laso li ike pilin·

akesi jelo li toki· ‘akesi laso o· sina laso mute oko’·

‘taso tenpo ale la mi laso oko· mi akesi laso’·

‘tenpo suno ni la akesi laso ante la
sina laso a tawa oko’ li tan akesi jelo·
‘o kama lon supa mi o lape’· akesi jelo
li pali e telo kasi seli li pana e poki telo
tawa akesi laso·

akesi laso li moku e telo li toki· ‘mi
awen lon supa lape la o toki musi tawa mi’·

‘pona· lawa mi la mi alasa e toki musi tawa
sina·’ akesi jelo li alasa li alasa· ‘kepeken
tenpo lili la mi tawa weka li tawa· ken la
pali ni li pana e toki musi tawa lawa mi·’
akesi jelo li tawa lon supa ma lon poka
tomo· taso toki musi li kama ala tawa ona·
akesi jelo li kama sin lon insa tomo li pana
e lawa ona lon supa anpa·



akesi laso la ‘sina anpa lon supa e lawa sina tan seme·’

‘pali ni la toki musi li ken kama tawa mi’ li toki tan akesi jelo· ona li awen
sama ni kepeken tenpo suli· taso toki musi li kama ala tawa ona· ona li pana
a e telo tawa lawa ona·

akesi laso la ‘sina pana e telo tawa lawa sina tan seme·’

‘pali ni la toki musi li ken kama tawa mi·’ akesi jelo li pana e telo mute
tawa lawa ona· taso toki musi li kama ala tawa ona· ona li pana wawa a e
lawa ona tawa sinpin tomo·

‘tan seme’ li nimi tan akesi laso·

akesi jelo la 'ken la toki musi li kama.'



akesi laso la 'tenpo ni la mi pilin pona a·
sina wile ala pana e toki musi tawa mi.'

'tenpo ni la mi a li kama lon supa lape·
lawa mi ni ike pilin.'

akesi laso la 'sina wile ala wile e toki musi
tan mi'.

'sina sona la mi wile'.

akesi laso li toki e ni·

'tenpo wan la akesi pona tu li lon· akesi laso li ike pilin· wile ona la
akesi pona jelo li toki musi tawa ona· taso akesi jelo li sona ala e toki
musi· ona li tawa li pana e lawa ona lon supa anpa li pana e telo tawa
lawa ona li pana wawa e lawa ona tawa sinpin tomo· taso toki musi li
kama ala tawa akesi jelo· ni la akesi jelo li ike pilin· taso akesi laso a li
kama pona pilin· ni la akesi jelo li tawa supa lape· akesi laso li sewi li
toki musi tawa ona· toki musi ni li pona ala pona tawa sina· akesi jelo
o.'

taso akesi jelo li toki ala· ona li lape·



nena len weka

akesi jelo en akesi laso li tawa lon nasin kasi· ona li tawa lon poka telo· pini tawa la ona li kama sin lon tomo tan akesi jelo·

akesi jelo la ‘pakala· nena len wan tan len suli mi li weka· mi sona ala e lon ona· ante la noka mi li ike pilin a.’

akesi laso la ‘o monsuta ala· sin la mi tu li ken tawa lon nasin pini· tenpo kama lili la mi alasa pona li oko e nena len sina.’

sin la ona tu li tawa supa kasi suli· kasi supa la ona li alasa oko e nena· ‘nena len sina li lon ni’ li kalama suli tan akesi laso·

‘ni li nena mi ala’ li nimi tan akesi jelo· ‘nena ni li pimeja· nena mi li walo’· akesi jelo li pana e nena pimeja lon poki len ona·

waso li kama anpa tan sewi· ‘toki· akesi o· sina weka ala weka e nena len sina· mi kama oko e nena ni a’·

‘nena ni li nena mi ala’ li nimi tan akesi jelo· ‘nena ni la lupa tu li lon· nena mi la lupa neja li lon’· akesi jelo li pana e nena lupa lon poki ona·

akesi tu li tawa sin lon kasi suli mute li oko lon nasin pimeja· ‘nena sina li lon ni’ li nimi tan akesi laso·

‘ni li nena mi ala’ li kalama tan akesi jelo· ‘nena ni li lili· nena mi li suli’· ona li pana e nena lili lon poki ona·



kijetesantakalu li kama tan poka ante lon kasi suli· kijetesantakalu la ‘kute mi la sina alasa e nena len· mi kama oko e nena ni a’·

‘a· ni li nena mi ala’ li kalama suli tan akesi jelo· ‘nena ni li leko· nena mi li sike’· ona li pana e nena leko lon poki ona·

akesi tu li tawa telo· ona li alasa oko lon ma ko e nena· akesi laso li kama oko e nena· taso nena sin li nena ante·

akesi jelo la ‘ni li nena mi ala’· ona li sewi li anpa li kalama suli e ni· ‘ma ale la nena mute li lon· taso nena mi li lon ala’· ona li tawa wawa li kama insa tomo li pake wawa e lupa tomo·

supa tomo ni la ona li oko e nena len sike walo· nena len ni la lupa neja li lon· ‘a’ li kalama tan akesi jelo· ‘tenpo ale ni la nena li awen lon ni· mi pali e ike mute tawa akesi laso’· akesi jelo li lanpan e nena ale tan poki ona· ona li linja e nena tawa len ona·

suno kama la ona li pana e len ona tawa akesi laso·

akesi laso la nena ante mute lon len li pona mute· ona li kama insa len li sewi· nena li kama weka ala·

akesi jelo li linja pona a e ona·



tawa lon telo

akesi jelo en akesi laso li tawa telo.

‘suno ni la awen lon telo li pona’ li nimi tan akesi laso.

akesi jelo la ‘kiwen ni la mi tawa poka ante o lon insa len e mi.’

akesi laso la ‘mi len ala lon telo’.

akesi jelo la ‘mi len· mi pini kama insa len la o oko ala e mi· mi pini kama lon telo la sina ken oko e mi.’

akesi laso la ‘tan seme’.

akesi jelo la ‘tan li ni· len telo mi la mi musi oko.’

akesi jelo li kama tan poka ante kiwen
la akesi laso li oko ala· akesi jelo li lon
insa len· ‘o oko ala’.



akesi laso en akesi jelo li sewi li kama lon
telo· tenpo suli la ona li awen tawa lon telo·
akesi laso li tawa wawa li pana wawa e telo·
akesi jelo li tawa lili li pana lili e telo· ona tu
li musi pona·

akesi kiwen li kama lon poka telo·

‘akesi laso o· o toki tawa akesi kiwen e ni· ona o weka’ li nimi tan akesi jelo·
‘ona o oko ala e len telo mi’.

akesi laso li tawa akesi kiwen li toki e ni· ‘sina o weka tan ni’.

akesi kiwen la ‘tan seme’.

‘akesi jelo la ona li musi oko lon len telo ona· ni la ale o oko ala e ona’.

akesi ante mute li lon poka· ‘lon la akesi jelo li musi ala musi oko lon len’·
akesi linja li kama tan kasi supa· ‘ni li musi lon la mi wile mute oko e ni.’



pipi tu li kama li toki e ni. 'mi li wile oko a e ona.'

soweli lili la 'mi a. tempo suli la mi oko ala e ijo musi.'
akesi laso li kama sin tawa akesi jelo li toki e ni. 'mi
pakala. akesi jelo o. ale li wile oko e len sina.'

akesi jelo la 'tan ni la mi awen lon ni. ona li weka
la mi tawa'. ale li awen lon poka telo.

akesi laso li kalama suli e ni. 'ale o tawa weka'. taso
ona li weka ala.

akesi jelo li kama lete pilin. sijelo ona li tawa
lili mute. ona li pana e mu kon. 'mi o kama
weka tan telo. sijelo mi li kama lete'. ona li
kama weka tan telo. telo li kama anpa tan len
ona.

akesi kiwen en akesi mute ante en akesi
linja li kuntu. soweli lili en akesi laso li kuntu
a.

'akesi laso o. sina kuntu tan seme' li sona wile
lon akesi jelo.

akesi laso la 'lon la sina musi oko a lon len telo sina la mi kuntu.'

akesi jelo la 'lon.' akesi jelo li jo e len ale ona li tawa tomo.



lipu pana



akesi jelo li awen lon poka tomo· akesi laso li kama li toki e ni· ‘akesi jelo o· ale li pona ala pona· oko mi la sina ike pilin·’

‘mi ike pilin a’ li nimi tan akesi jelo· ‘tenpo ni li ike tawa mi· tenpo ni la lipu pana o kama tawa tomo mi· ona li tenpo ike·’

‘tenpo ni li ike tan seme’·

‘lipu ala li kama tawa mi lon tenpo ale· ala li awen lon poki lipu mi’·

‘tenpo ala la lipu li kama ala kama’·

‘tenpo ala’ li tan akesi jelo· ‘ala li pana e lipu tawa mi· ala li awen lon poki lipu mi· tan ni la mi awen e kama lipu la mi pilin ike’·

akesi tu li awen li pilin ike lon poka·

pini awen la akesi laso li toki e ni· ‘mi o tawa tomo o pali e ijo suli’· wawa la akesi laso li tawa tomo·



ona li kama jo e ilo sitelen e lipu· ona li sitelen lon lipu li pana e lipu lon lipu poki· lipu poki la sitelen li lon li toki e ni· ‘lipu tawa akesi jelo’· akesi laso li kama wawa tan tomo ona· ona li oko e pipi ko kiwen· ‘pipi o’ li nimi tan akesi laso· ‘sina o pana e lipu ni tawa akesi jelo o pana lon poki lipu·’

pipi la ‘ni li pona· mi tawa’·

akesi laso li kama wawa sin tawa akesi jelo· akesi jelo li awen lon supa lape ona· ‘akesi jelo o kama sewi o oko e poki lipu sina’·

‘ala’ li nimi tan akesi jelo· ‘awen lon poki lipu li pana e pilin lape e pilin apeja tawa mi.’

akesi laso li oko e poki lipu kepeken lupa tomo· pipi li lon ala· ‘akesi jelo o· lipu pana li kama tawa sina’.

‘ala a’ li kalama tan akesi jelo· ‘pilin wawa mi la lipu li kama ala tawa mi lon tenpo ale’.

akesi laso li oko sin· awen la pipi li lon ala· ‘taso akesi jelo o· ken la lipu li kama tawa sina’.

‘o musu ala· tenpo ni anu tenpo ale la lipu ala li kama tawa mi’· akesi laso li oko sin· awen la pipi li lon ala· akesi jelo la ‘akesi laso o· sina oko kepeken lupa tomo tan seme’.

‘lipu li ken kama la mi oko’.

akesi jelo la ‘taso ala li kama’.

‘ala· lon la lipu li kama· mi pana e lipu tawa sina la mi sona’.

‘ni li lon ala lon a· lipu la sina sitelen e seme’.

akesi laso la ‘mi sitelen e ni· ‘akesi jelo olin mi o· sina akesi pona mi la mi pilin pona mute· – tan akesi pona laso sina’.



‘lipu ni li pona mute a’· ona tu li awen lon poka poki· ona tu li awen li pilin pona· ona li awen kepeken tenpo suli· suno kama neja la pipi li kama li pana e lipu tawa akesi jelo· akesi jelo li pilin pona a tan jo ona·